

GIANCARLO V. NACHER MALVAIOLI

CORSO DI LINGUA SPAGNOLA

LO SPAGNOLO PER GLI ITALIANI

I numerosi popoli che conquistarono la Spagna lasciarono in eredità numerose parole che formano oggi lo spagnolo moderno.

Alla primitiva lingua iberica si aggiunsero parole celtiche, fenicie, cartaginesi, greche, romane (il latino fu la lingua che vi lasciò una maggior influenza, più del 60% delle parole ed anche la struttura grammaticale, facendo dello spagnolo la lingua che più somiglia all'italiano), visigote, arabe (gli arabi, che restarono in Spagna 800 anni, vi contribuirono, per un 10%).

Come si sa in quasi tutta l'America Latina, dal Messico all'Argentina, con eccezione del Brasile e di altre ex-colonie francesi, olandesi e anglo-americane, si parla lo spagnolo, con alcune differenze linguistico-fonetiche, a causa dell'assimilazione di molte parole delle lingue indiane locali ed anche dei dialetti creoli.

Si parla anche spagnolo in alcune ex-colonie africane, in molte parti delle Filippine e in alcune isole del Pacifico. In Catalogna si parla il catalano, ugualmente derivato dal latino, lingua diversa dallo spagnolo, il cui centro principale è la città di Barcellona, il galego, simile al portoghese, che si parla in Galizia e il basco (nelle provincie basche), la cui origine è misteriosa, come il nostro etrusco, che non ha nessuna relazione con le altre lingue indoeuropee, alcuni studiosi credono che la sua origine debba essere ricercata nell'antica lingua iberica.

Giancarlo V. Nacher Malvaioli

Tutte le parti di questo corso possono essere utilizzate e diffuse gratuitamente previo consenso dell'autore. La richiesta può essere inoltrata via email all'indirizzo: nacher@avantel.net

IMPARIAMO INSIEME - LEZIONE 1

Aprendamos juntos - lección 1

L'ALFABETO si compone di 29 lettere:

Lettere	Pronuncia spagnola	Pronuncia italiana
A	A	A
B	VÉ	Un suono tra la b e la v, però in molte parole ha un suono simile alla b, in altre, alla v
C	CÉ (in Spagna suona quasi come un th inglese, in America suona s)	S
CH	CHÉ	C seguito dalla e
D	DÉ	D
E	É	É non si distingue il suono grave o acuto della e
F	ÈFÉ	F
G	GÉ	CHE, suono gutturale del ch tedesco in sprache
H	HACHE	ACE l'acca è sempre muta
I	I	I
J	JOTA	CH-OTA stesso suono della GÉ
K	KA	K o C seguita da a-o-u
L	ÈLÉ	L
LL	ÈLLÉ	In Spagna è quasi una gli, in Messico una j lunga (come fijo,ajo, bottija nel dialetto romano), in Argentina ed altre nazioni del sud suona come la j francese in Jean, jardin.
M	ÈMÉ	M
N	ÈNÉ	N
Ñ	ÈÑÉ	GN
O	O	Ò non si distingue il suono grave o acuto della o
P	PÉ	P
Q	KU	Q
R	ÈRÉ	R
S	ÈSÉ	S
T	TÉ	T
U	U	U
V	VÉ	V come già detto si confonde con la b
X	ÈQUIS	CS, in Messico spesso suona come la Jota o la Ge
Y	I GRIEGA	I, ma a volte suona come in italiano la gi, in Argentina come la j francese
W	DOBLE U	U, come la w inglese
Z	CÈTA	S, in Spagna come la c (th inglese), in America come s

IMPARIAMO INSIEME - LEZIONE 2

Aprendamos juntos - lección 2

Pronuncia

Pronunciación

VOCALI

Le vocali si pronunciano come in italiano. Come già detto lo spagnolo ha, ma non distingue, il suono della *o* e della *e* aperte e chiuse (suoni gravi e acuti), e non ha parole uguali con accenti diversi, come in italiano *pèsca* e *pésca*, *còlto* e *cólto*, ecc.

La *i* tra due vocali e al finale della parola diventa *y*, come nell'antico italiano la *j* (ajola, ajuto, ecc.).

Esempi: *huyo* (*fuggo*), *ayudar* (*aiutare*), *buey* (*bue*)

In Argentina e in altre nazioni si pronuncia come la *j* francese.

CONSONANTI

c, in Spagna davanti alla *i* e alla *e* suona come una specie di *th* inglese, mentre in America Latina suona *s*. Davanti alla *o*, alla *a* e alla *u* suona come in italiano (*ca*, *co*, *cu*).

La *doppia c* suona *kth* o *ks* (d'accordo con la pronuncia spagnola o latinoamericana). Esempio: *occidental* (pron. *okthidental* o *oksidental*).

Ch, davanti a tutte le vocali suona *ci*, *ce*, *cia*, *cio*, *ciu*. (*cha*, *cho*, *chu* suonano come in italiano in *ciao*, *cioccolata*, *ciuco*; però se c'è una *i* prima della *a* (*chia*) si pronuncia *cia*).

Esempi:

muchacha (*ragazza*)

pron.: *muciacia*

chiapaneco (abitante dello stato di Chapas in Messico)

pron.: *ciapanèco*

La *g* suona *ch* (suono gutturale, più che aspirato, simile al tedesco sprache) davanti alla *e* ed *i*, mentre suona come in italiano d'avanti alla *a*, *o* ed *u*.

Esempi:

general (*generale*)

pron.: *cheneral*

degenerar (*degenerare*)

pron.: *dechenerar*

ángel (*angelo*)

pron.: *ànchel*

gimnasia (*ginnastica*)

pron.: *chimnasia*

Però *gato* (*gatto*) si pronuncia *gato*; *gusano* (*verme*), si pronuncia *gusano*; *ángulo* (*angolo*) si pronuncia *ángulo*.

La *gn* non suona mai come la *gn* italiana, ma si pronuncia separata *g-n*, come in inglese *ignorant*, *magnetic*, *magnificent*.

La **g** si pronuncia sempre come in italiano *glicerina, glicine, ganglio*.

La **gue** e la **gui** si pronunciano **ghe** e **ghi**.

Esempi:

guerra pron.: **gherra**

guirnalda (*ghirlanda*) pron.: **ghirnalda**

Però si pronuncia **ghi** e **ghe** se la **u** ha la dièresi: **pingüino, lengüeta** (*linguetta*).

La **j** ha sempre il suono del **ch** tedesco.

Esempi:

mujer (*donna, moglie*) pron.: **mucher**

judío (*ebreo*) pron.: **chudío**

viejo (*vecchio*) pron.: **viecho**

La **ll** si pronuncia in varie regioni della Spagna quasi come la **gli** italiana di *giglio, bottiglia*, in Messico si pronuncia come una **j** italiana in *ajola, Jolanda*, in Argentina ed altre nazioni come una **j** francese in *jour, jardin, juin*.

La **ñ** ha sempre il suono dell'italiano **gn**.

Esempi:

baño, montaña, señora, señorita, señor.

La **q** italiana è quasi sempre sostituita in spagnolo dalla **c**.

Esempi:

cuando (*quando*)

cuatro (*quattro*)

La **qui** e la **que** spagnole si pronunciano **chi** e **che**.

Esempi:

¿qué es? (*che è?*), pron.: **che es?**

queso (*formaggio*) pron.: **cheso**

La **r** si pronuncia spesso come la **doppia r** italiana, incluso in principio di parola.

Esempi:

Roma pron.: **Rroma**

honra (*onore*) pron.: **honrra**

La **s** ha sempre un suono aspro, a volte può suonare come una **doppia s**. In spagnolo non esistono parole che cominciano con la **s** impura (s seguita da consonante), ma la **s** è sempre preceduta dalla **e**.

Esempi:

estúpido (*stupido*)

escuela (*scuola*),

estudiante (*studente*)

escribir (*scrivere*)

La **sce** e la **sci** si pronunciano **ss** (*sth* in Spagna)

Esempi:

escena (*scena*) pron.: **essena**

escindir (*scindere*) pron.: **essindir**

consciente (*coscente*) pron.: **conssiente**

Il suono italiano di *sce* e *sci* non esiste in spagnolo.

La *z* suona sempre *th* in Spagna e *s* in America Latina.

Esempio:

azucar (zucchero) pron.: *athucar* o *asucar*

Consonanti doppie: esistono solo la *doppia c*, la *doppia n* (in pochissime parole) e la *doppia r*.
Quest'ultima forma una sola sillaba: per esempio *tierra* (*terra*) si divide *tie-rra*.

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 3

Aprendamos juntos español - lección 3

Accenti e articoli

Acentos y artículos

In spagnolo non esiste l'apostrofo e c'è solo un accento grafico (accento acuto) che si segna sulla vocale tonica. Nella parole piane che terminano in vocale, dittonghi, **n** ed **s** non si segna l'accento;

Esempi:

caballo (cavallo), **hombre** (uomo), **comadre** (comare), **margen** (margine), **soldados** (soldati), **ocio** (ozio)

Nelle parole tronche che terminano per consonante, con eccezione della **n** e **s**, non si segna l'accento;

Esempi:

virtud (virtù), **bondad** (bontà), **reloj** (orologio), **comer** (mangiare), **jugar** (giocare), **tocar** (suonare)

Tutte le eccezioni alle due regole anteriori e tutte le parole sdrucciole e bisdruciole vogliono l'accento grafico;

Esempi:

árbol (albero), **inglés** (inglese), **préstamelo** (prestamelo), **lávalos** (lavalì), **amén** (amen), **papá** (papà), **mamá** (mamma), **tío** (zio), **máquina** (macchina, ma non automobile), **automóvil** o **carro** o **coche** (auto)

Come in italiano ci sono parole uguali con o senza accento per distinguerle;

Esempi:

él (egli, lui), **el** (il, lo), **tú** (tu), **tu** (tuo), ecc.

Gli **articoli determinativi** sono **el** per tutti i maschili singolari, e **los** per i maschili plurali; **la** per i femminili singolari e **las** per i femminili plurali.

Solo quando la parola femminile singolare comincia con una *a* tonica si sostituisce con l'articolo maschile;

Esempi:

el soldado - **los soldados**, **el tío** - **los tíos**, **el árbol** - **los árboles**, **el papá** - **los papás** (*i genitori*), **el inglés** - **los ingleses**, **el italiano** - **los italianos**, **la escuela** (*scuola*) - **las escuelas**, **la amiga** (*amica*) - **las amigas**, **el alma** (*anima*) - **las almas**

Esiste l'articolo neutro **lo** quando si tratta di aggettivi, pronomi o avverbi con senso neutro, astratto, generale;

Esempi:

lo bueno	(<i>ciò che è buono</i>)
lo hermoso que era	(<i>come era bella</i>)
a Mario le gusta todo lo inglés	(<i>a Mario piace tutto ciò che è inglese</i>)

Gli **articoli indeterminativi** sono **un** per il maschile singolare e **una** per il femminile singolare;

Esempi:

un niño (*un bambino*), **un burro** (*un asino*), **una niña** (*una bambina*), **una computadora** (*un computer*).

In spagnolo si usano i plurali **unos** e **unas** nel senso partitivo o in funzione di *alcuni*.

Esempi:

hay unos soldados	(<i>ci sono dei soldati</i>)
unas mujeres tocan a la puerta	(<i>alcune donne bussano al portone</i>)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO – LEZIONE 4

Aprendamos juntos español - lección 4

Generi e plurali dei nomi

Géneros y plurales de los nombres

Come in italiano i nomi che terminano in **o** generalmente sono maschili, mentre quelli che terminano in **a** generalmente sono femminili.

I nomi che terminano in altre vocali, compresa la **y** ed esclusa la **a** sono maschili, mentre quelli che terminano in consonante possono essere maschili o femminili.

Esempi:

escritorio (*scrivania*), **muchacho** (*ragazzo*), **perro** (*cane*), **casa** (*casa*), **muchacha** (*ragazza*), **hombre** (*uomo*), **espíritu** (*spirito*), **pincel** (*pennello*), **miel (f.)** (*miele*), **flor (f.)** (*fiore*), **olor** (*odore*), **bondad** (*bontà*), **paz** (*pace*)

Ci sono dei nomi che si riferiscono generalmente a uomini che sono maschili malgrado terminino in **a**;

Esempi:

el sentinela (*la sentinella*), **el espía** (*la spia*)

Il plurale si forma aggiungendo una **s** al nome e all'aggettivo;

Esempi:

el libro-los libros (*libro-libri*), **la muchacha-las muchachas** (*ragazza-ragazze*), **la pluma-las plumas** (*penna-penne*), **el gato-los gatos** (*gatto-gatti*)

Se il nome termina in consonante o in vocale accentuata si aggiunge **es**;

Esempi:

el ratón-los ratones (*topo-topi*), **el árbol-los árboles** (*albero-alberi*), **el examen-los exámenes** (*esame-esami*)

Fanno eccezione alcuni nomi come **café**, **mamá**, **papá** (*caffè*, *mamma*, *papà*) che prendono al plurale solo una **s**;

Esempi:

café-cafés, **papá-papás**, **mamá-mamás**.

I nomi che terminano in **z** cambiano detta consonante in **c** prima di prendere la **es** del plurale;

Esempi:

el lápiz-los lápices (*la matita-le matite*)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 5

Aprendamos juntos español - lección 5

Pronomi personali

Pronombres personales

yo (*io*) si pronuncia **yò**

tú (*tu*)

él-ella (*egli-essa*)

Usted (*lei*) si pronuncia **ustè** (che è la contrazione dell'antico '**vuestra Merced**', *vostra Grazia*), si scrive sempre con la **U** maiuscola e mentre gli altri pronomi seguiti da un verbo si possono omettere, come in italiano, l'**Usted** e il suo plurale **Ustedes** non si omettono mai.

Nosotros (*noi-noialtri*)

nosotras (*noi-noialtre*)

vosotros (*voi-voialtri*)

vosotras (*voi-voialtre*)

ellos-ellas (*essi-esse*)

Ustedes (*loro*)

In Argentina, Uruguay e Paraguay si usa **Usted**, ma non si usa il **tu**, al suo posto si usa il **vos** (seconda persona plurale), ma la terminazione del verbo cambia; per esempio invece di **vosotros habéis** si dice **vos habés**.

Le espressioni noi italiani, voi inglesi, ecc. cambiano in **nosotros los italianos**, **vosotros los ingleses**, ecc.

Le forme italiane *con te*, *con me*, *con sé*, si traducono **conmigo**, **contigo**, **consigo** (dal latino *mecum*, *tecum*, ecc.).

Esempio:

vieni con me a casa?

¿Vienes conmigo a mi casa?

vado con te al cinema

voy contigo al cine

parla con se stesso

habla consigo mismo

Pronomi complementi

Pronombres complementos

(coi verbi **regañar**-sgridare; **peinar**-pettinare; **trabajar**-lavorare)

María me regaña

Maria mi sgrida

María te regaña

Maria ti sgrida

María se peina

Maria si pettina

María le regaña (a él, ella o Usted)

Maria la (lei o ella), sgrida, o Maria lo sgrida

María nos regaña

Maria ci sgrida

María os regaña

Maria vi sgrida

María los (o las) regaña

Maria li (o le) sgrida (o loro)

María trabaja para mí

Maria lavora per me

María trabaja para tí

Maria lavora per te

María trabaja para sí misma

Maria lavora per se stessa

María trabaja para nosotros

Maria lavora per noi

María trabaja para vosotros

Maria lavora per voi

María trabaja para ellos o ellas o Ustedes

Maria lavora per loro

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 6

Aprendamos juntos español - lección 6

Pronomi personali composti

Pronombres personales compuestos

<i>io te le ho dato</i>	<i>yo te las he dado</i>
<i>tu me l'hai dato</i>	<i>tú me lo has dado</i>
<i>lei me li ha dati</i>	<i>Usted me los ha dado</i>
<i>lei glieli ha dati</i>	<i>Usted se los ha dado</i>
<i>noi ve li abbiamo dati</i>	<i>nosotros os los hemos dado</i>
<i>essi te l'hanno dato</i>	<i>ellos te lo han dado</i>
<i>esse glieli danno</i>	<i>ellas se los dan</i>

Esempi:

<i>Il libro che mi hai dato te l'ho restituito</i>	<i>el libro que me has dado te lo he devuelto.</i>
<i>Gli hai restituito il libro? Gliel'ho restituito</i>	<i>¿Le has devuelto el libro? Se lo he devuelto.</i>

Il pronome impersonale *se* (*mi si, ti si, gli si, ci si, vi si*) in spagnolo precede il dativo;

Esempi:

<i>mi si è rotta una scarpa</i>	<i>se me ha roto un zapato</i>
<i>ti si è perduta la medaglia</i>	<i>se te ha perdido la medalla</i>
<i>gli si è macchiato il quaderno</i>	<i>se le ha manchado el cuaderno</i>

*si noti che si usa il verbo **avere** (**haber**) invece dell'italiano **essere** (**ser**)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 7

Aprendamos juntos español - lección 7

Pronomi ed aggettivi possessivi

Pronombres y adjetivos posesivos

<i>Aggettivo</i>	<i>Pronome</i>	<i>Adjetivo</i>	<i>Pronombre</i>
<i>Il mio libro</i>	<i>il libro è mio</i>	<i>mi libro</i>	<i>el libro es mío</i>
<i>Il tuo libro</i>	<i>il libro è tuo</i>	<i>tu libro</i>	<i>el libro es tuyo</i>
<i>Il suo libro</i>	<i>il libro è suo</i>	<i>su libro</i>	<i>el libro es suyo</i>
<i>Il nostro libro</i>	<i>il libro è nostro</i>	<i>nuestro libro</i>	<i>el libro es nuestro</i>
<i>Il vostro libro</i>	<i>il libro è vostro</i>	<i>vuestro libro</i>	<i>el libro es vuestro</i>
<i>Il loro libro-</i>	<i>il libro è loro</i>	<i>su libro de Usted (de él o de ella)</i>	<i>el libro es suyo (de Usted o de él o de ella)</i>

Plurali maschili e femminili:

míos, mías, tuyos, tuyas, suyos, suyas, nuestros, nuestras, vuestros, vuestras, suyos, suyas.

Fraasi idiomatiche e locuzioni tipiche:

Chiama la mamma

llama a mi mamá

Vado con papà

Voy con mi papá

Lo zio mi regala una cravatta

Mi tío me regala una corbata

Il signor capitano

Mi capitán

Il signor generale

Mi general

Compri un biglietto per la lotteria

Compre su boleto para la rifa

Vinca una casa comprando un biglietto

Gane su casa comprando su boleto

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 8

Aprendamos juntos español - lección 8

Pronomi e aggettivi dimostrativi

Pronombres y adjetivos demostrativos

<i>questo</i>	éste	<i>questa</i>	ésta
<i>codesto</i>	ése	<i>codesta</i>	ésa
<i>quello</i>	aqué	<i>quella</i>	aquélla
<i>questi</i>	éstos	<i>queste</i>	éstas
<i>codesti</i>	ésos	<i>codeste</i>	ésas
<i>quelli</i>	aqué	<i>quelle</i>	aquéllas

In spagnolo esistono anche i pronomi neutri:

esto che traduce l'italiano *questo* nel senso di ciò

eso che traduce l'italiano *codesto* nel senso di ciò

aquello che traduce l'italiano *quello* nel senso di ciò

Esempi:

questa è la mia casa

ésta es mi casa

quelli sono i suoi cavalli -

aqué

i tuoi libri sono questi, non quelli

tus libros son éstos, no aquéllos

tutto ciò non è vero

todo esto no es cierto

detto ciò vattene pure

dicho eso vete pues

Quello, quella, quelli, quelle seguiti da che si traducono in spagnolo con **lo-la-los-las**;

Esempi:

quello che mi dici è falso

lo que me dices es falso

quella che mangia è mia cugina

la que come es mi prima

Aggettivi dimostrativi

Gli aggettivi dimostrativi sono gli stessi, ma senza l'accento;

Esempi:

questa mattina mi alzai prest

esta mañana me levanté temprano

quei quaderni sono di Maria

aqué

questi soldati sono coraggiosi

estos soldados son valientes

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO – LEZIONE 9

Aprendamos juntos español - lección 9

Pronomi ed aggettivi relativi (e interrogativi)

Pronombres y adjetivos relativos (e interrogativos)

La congiunzione **y** (e italiana) cambia in **e** se la parola che la segue comincia con **i**:

<i>che</i>	que
<i>quale-quali</i>	cual-cuales
<i>chi</i>	quien
<i>chi (plurale)</i>	quienes
<i>il cui</i>	cuyo
<i>la cui</i>	cuya
<i>i cui</i>	cuyos
<i>le cui</i>	cuyas

Que, quien, quienes, cual, cuales, cuya, cuyo, cuyas, cuyos prendono l'accento nelle frasi interrogative ed esclamative.

Esempi:

el niño que come

il bambino che mangia

la mujer que camina

la donna che cammina

los soldados que mueren

i soldati che muoiono

La niña de la cual te he hablado

la bambina della quale t'ho parlato

el abuelo del cual nos olvidamos

il nonno del quale ci dimentichiamo

¿quién es?

chi è?

¿quiénes son estos ciudadanos?

chi sono questi cittadini?

¿quién guisa en esta cocina?

chi cucina in questa cucina?

la campesina cuyo nombre no recuerdo, es muy bonita

la contadina il cui nome non ricordo, è molto carina

el mexicano, cuya casa se quema, no se encuentra ahora aquí

il messicano, la cui casa brucia, non si trova ora qui

las muchachas, cuyas faldas son rojas y blancas, se ven de lejos

le ragazze, le cui gonne sono rosse e bianche, si vedono da lontano

aquel español, cuya lengua es el castellano habla ahora inglés

quello spagnolo, la cui lingua è il castigliano, adesso (ora) parla inglese

entonces tienes que (o debes) saber que los alemanes, cuyas escuelas están allá en una calle muy larga de este pueblo, están festejando la Navidad

allora devi sapere che i tedeschi, le cui case sono là in una strada molto lunga di questo paese, stanno festeggiando il Natale

los dos americanos, cuya patria es los Estados Unidos, viven ahora acá
quei due americani, la cui patria è gli Stati Uniti, adesso abitano qui
la salida, de la cual te hablo, está aquí, pero la entrada está allá
l'uscita, della quale ti parlo, è qui, ma l'entrata è là
¿Entonces me quieres decir quién es aquel señor?
allora mi vuoi dire chi è quel signore?
¿cuál es el caballo que me das?
qual è il cavallo che mi dai?
¿qué estás haciendo en mi cuarto?
che stai facendo nella mia stanza?
¿cuáles son las camas de Ustedes?
quali sono i letti vostri?
¿cuál de estas dos es tu recámara?
quale di queste due è la tua stanza da letto?
¿cuál es tu computadora?
qual è il tuo computer?

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 10

Aprendamos juntos español -- lección 10

Pronomi ed aggettivi indefiniti

Pronombre y adjetivos indefinidos

<i>alcuno-alcuna</i>	alguno-alguna
<i>alcuni-alcune</i>	algunos- algunas
<i>qualcuno, alcuno</i>	alguien
<i>qualcosa</i>	algo
<i>nessuno-nessuna</i>	ninguno-ninguna
	ningunos-ningunas (plurali)
<i>nessuno-nessuna</i>	nadie
<i>nulla-niente</i>	nada
<i>qualunque, qualsiasi</i>	cualquier-cualquiera
	cualesquier-cualesquiera (plurali)
<i>chiunque-chicchessia</i>	quienquier-quienquiera

Esempi:

ninguno habla

acá hay algo malo

dime algo

¿Hay alguien? Parece que no hay nadie

una mujer cualquiera

no quiero nada

nessuno parla

qui c'è qualcosa di cattivo

dimmi qualcosa

c'è qualcuno? Sembra che non c'è nessuno

una donna qualsiasi

non voglio niente

Altri indefiniti

<i>certo-certa</i>	cierto-cierto
<i>altro-altra</i>	otro-otra
<i>altro-altri-altra-altre</i>	demás
<i>ogni</i>	cada
<i>ognuno-ognuna</i>	cada uno-una
	cada cual
<i>tutto-tutta</i>	todo-toda
<i>abbastanza</i>	bastante
<i>troppo-troppo</i>	demasiado-demasiada
<i>molto-molta</i>	mucho-mucha
<i>molti-molte</i>	muchos-muchas
<i>molto-molta</i>	muy (avverbio)
<i>poco-poca</i>	poco-poca
<i>pochi-poche</i>	pocos-pocas
<i>si (impersonale)</i>	uno (che spesso sostituisce il se impersonale).

Esempi:

(un) cierto día de verano

un certo giorno d'estate

cierto libro que no recuerdo
un certo libro che non ricordo
otro es el regalo que busco
un altro è il regalo che cerco
otra mujer que se llama María
un'altra donna che si chiama Maria
busco los demás platos y los encuentro
cerco gli altri piatti e li trovo
los demás italianos se despiertan
gli altri italiani si svegliano
cada madrugada el gallo canta
ogni mattina presto il gallo canta
doy un vaso de vino a cada uno
do un bicchiere di vino a ognuno
cada noche sale la luna
ogni notte esce la luna
yo lo quiero todo
io lo voglio tutto
yo las quiero a todas
io le amo tutte
en la tarde todo calla
di sera tutto tace
todo el mundo habla de ti
tutti parlano di te
tengo bastante sueño
ho abbastanza sonno
este pastel que me ofreces es demasiado para mi
questo dolce che mi offri è troppo per me
el que toma demasiado termina borracho
colui che beve troppo finisce ubriaco
esta mañana es muy poca el agua del río
questa mattina è molto poca l'acqua del fiume
poco a poco subo por la loma y bajo por el otro lado
a poco a poco salgo la collina e scendo dall'altra parte
hay muchas hormigas en la sala
ci sono molte formiche nel salotto
mucho vino y mucho licor hacen mucho mal a la salud
molto vino e molto liquore fanno molto male alla salute
quiero mucha mermelada con pan
voglio molta marmellata con pane
en la comida como mucho, pero en la cena como muy poco
a pranzo mangio molto, però a cena mangio molto poco
uno no puede descansar en paz
non si può riposare in pace
aquí uno tiene que leer en inglés
qui si deve leggere in inglese
se tiene que hacer la tarea
si deve fare il compito

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 11

Aprendamos juntos español - lección 11

Comparativi e superlativi

Comparativos y superlativos

tan... como (*tanto... come*, con participi, aggettivi ed avverbi)

tanto... come (*tanto... come*, con pronomi o sostantivi)

Esempi:

María es tan bella como buena	(<i>Maria è tanto bella come buona</i>)
Juán está tan lejos como tú tan cerca	(<i>Giovanni è tanto lontano come tu sei tanto vicino</i>)
José es tan amado, como admirado	(<i>Giuseppe è tanto amato come ammirato</i>)
Jorge tiene tantas plumas como Antonio	(<i>Giorgio ha tante penne come Antonio</i>)
Ana quiere tanto a su patria como su hermano	(<i>Anna ama tanto la sua patria come suo fratello</i>)

Se il secondo termine di paragone è un verbo si usa **cuanto**;

Esempio:

Francisco es tan estudioso cuanto quiere su mamá más... que (*più... di*) (Francesco è tanto studioso come vuole sua madre)

Esempi:

Gabriela es más obediente que todos Ustedes más (o menos)...de (Gabriella è più ubbidiente di tutti voi) (più (o meno)... di)

Esempio

Isabel es la más hermosa de todas (Isabella è la più bella di tutte)

Il superlativo assoluto *-ísimo* italiano si traduce con l'avverbio **muy** e l'aggettivo, e raramente si usa **-ísimo**.

Esempi:

Sergio es muy valiente (Sergio è coraggiosissimo)
esta tarea es muy fácil (questo compito è facilissimo)

Comparativi e superlativi irregolari

Comparativos y superlativos irregulares

buono-migliore-ottimo	bueno-mejor-excelente (<i>óptimo</i> si usa molto poco)
cattivo-peggiore-pessimo	malo-peor-pésimo
grande-maggiore-massimo	grande-mayor-máximo
piccolo-minore-minimo	pequeño-menor-mínimo
alto-superiore-supremo	alto-superior-supremo
basso-inferior-ínfimo	bajo-inferiore-infimo

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 12

Aprendamos juntos español - lección 12

Numeri cardinali

Números cardinales

Cero 0 -uno 1-dos 2-tres 3-cuatro 4 - cinco 5-seis 6-siete 7-ochos 8 -nueve 9 - diez 10

Once 11 - doce 12 - trece 13 - catorce 14 - quince 15 - dieciseis 16 - diecisiete 17 - dieciocho 18 - diecinueve 19 - veinte 20

Veintuno 21- veintidós 22 - treinta 30 - cuarenta 40 - cincuenta 50 -sesenta 60 - setenta 70 - ochenta 80 - noventa 90 - cien 100

Ciento uno 101 - doscientos 200 - trescientos 300 - cuatrocientos 400 - quinientos 500 - seiscientos 600 - setecientos 700 - ochocientos 800 - novecientos 900 - mil 1000 - dos mil 2000 , cien mil 100.000 - un millón 1.000.000 - mil millones 1.000.000.000

Uno diventa un davanti a un nome o aggettivo;

Esempi:

un señor, un buen hombre.

Cien y ciento (cento) si concorda in genere e numero col sostantivo;

Esempi:

doscientas mujeres, cuatrocientos niños.

I numeri composti quando si scrivono con le lettere non si uniscono come in italiano;

Esempi:

diecimilaquattrocentocincuenta y cinco, diez mil cuatrocientos cincuenta y cinco.

Unos-unas davanti a un numero si usano nel senso di circa;

Esempi:

unas veinte cerezas (*venti ciliege circa*), unos diez kilómetros (*dieci kilometri circa*), unas quinientas personas (*cinquecento persone circa*).

Le **date** si scrivono così: 10 de diciembre de 1999.

L'**età** delle persone si dicono così: tengo 22 años.

Le **ore** si leggono così: Son las cinco, son las cinco y cuarto, son las cinco y veinte, son las cinco y media, falta un cuarto para las seis, las seis menos diez.

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 13

Aprendamos juntos español - lección 13

Numeri ordinali

Números ordinales

Primero - *primo*, segundo - *secondo*, tercero - *terzo*, cuarto - *quarto*, quinto - *quinto*, sexto - *sesto*, séptimo - *settimo*, octavo - *ottavo*, noveno o nono - *nono*, décimo - *decimo* undécimo o decimoprimer o *undicesimo*, decimosegundo - *dodicesimo*, decimotercero - *trecesimo*, decimocuarto - *quattordicesimo*, decimoquinto - *quindicesimo*, decimosexto - *sedicesimo*, decimoséptimo - *diciassettesimo*, decimoctavo *diciottesimo*, decimonoveno o decimonono - *diciannovesimo*, vigésimo - *ventesimo*, vigésimo primero - *ventunesimo*, trigésimo - *trentesimo*, cuadragésimo - *quarantesimo*, quincuagésimo - *cinquantesimo*, sexagésimo - *sessantesimo*, septuagésimo - *settantesimo*, octogésimo - *ottantesimo*, nonagésimo - *novantesimo*, centésimo - *centesimo*, centésimo primero - *centunesimo*, duecentésimo - *duecentesimo*, tricentésimo - *trecentesimo*, cuatrigentésimo - *quattrocentesimo*, quingentésimo - *cinquecentesimo*, sexsentésimo - *seicentesimo*, septingentésimo - *settecentesimo*, octingentésimo - *ottocentesimo*, noningentésimo - *novecentesimo*, milésimo - *millesimo*, décimo milésimo - *diecimilonesimo*, centésimo milésimo - *centomilionesimo*, millonésimo - *milionesimo*, último - *ultimo*, penúltimo - *penultimo*.

Come in italiano concordano in genere e numero col sostantivo;

Coi nomi dei re, imperatori, papi, secoli, volumi, capitoli, lezioni, pagine, ecc. si usano i numeri ordinali dall'uno al 10, e i cardinali dall'undici in poi;

Esempi:

Carlos V	(pronuncia: Carlos quinto)
Pío IX	(pronuncia: Pio nono)
Juan Pablo VI	(pronuncia: Juan Pablo sexto)
Luis XV	(pronuncia: Luis quince)
siglo I	(pronuncia: siglo primero)
siglo XX	(pronuncia: siglo veinte)
tomo XX	(pronuncia: tomo veinte)
página 12	(pronuncia: página doce)
lección 10	(pronuncia: lección décima)
lección 12	(pronuncia: lección doce)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 14

Aprendamos juntos español - lección 14

Verbi ausiliari

Verbos auxiliares

In spagnolo ci sono quattro ausiliari o se si preferisce due ausiliari e due semiausiliari e sono: **ser** (essere) e **estar** (stare), **haber** (avere) e **tener** (tenere)

Presente indicativo dei quattro verbi:

Ser	estar	haber	tener
yo soy	yo estoy	yo he	yo tengo
tú eres	tú estás	tú has	tú tienes
él (ella, Usted) es	él está	él ha	él tiene
nosotros somos	nosotros estamos	nosotros hemos	nosotros tenemos
vosotros sois	vosotros estáis	vosotros habéis	vosotros tenéis
ellos (ellas, Ustedes) son	ellos están	ellos han	ellos tienen

Il verbo **ser** si usa nelle forme passive;

Esempi:

yo soy amado (*io sono amato*), **ellas son amadas** (*esse sono amate*), però si usa il verbo **haber** con il participio di essere; esempi: **yo he sido amado** (*io sono stato amato*), **ellas han sido amadas** (*esse sono state amate*).

Il verbo **ser** si usa quando la situazione, condizione, o essenza del soggetto è immutabile;

Esempi:

Paco es español	(<i>Checco è spagnolo</i>)
Manolo es ciego	(<i>Emanuele è cieco</i>)
Carmen es mala	(<i>Carmen è cattiva</i>)
Rosario y Margarita son feas	(<i>Rosaria e Margherita sono brutte</i>)

Si usa **estar** quando la situazione e condizione sono transitorie;

Esempi:

hoy estoy en Génova	(<i>oggi sono a Genova</i>)
estás enfermo	(<i>sei malato</i>)
¿Estás loco?	(<i>sei matto?</i>)
¿Cómo estás?	(<i>come stai?</i>)
estoy comiendo	(<i>sto mangiando</i>)
ella está durmiendo la siesta	(<i>lei sta dormendo la siesta</i>)
¿Estás ciego?, ¿No ves dónde pones los pies?	(<i>sei cieco?, non vedi dove metti i piedi?</i>)
¿Está en mi casa mi esposa?	(<i>è in casa mia moglie?</i>)

Il verbo **haber** si usa nella formazione dei tempi composti;

Esempi:

Toña ha partido	(<i>Antonia è partita</i>)
Chuy (o Jesús) ha ido al cine	(<i>Giosué è andato al cinema</i>)

nosotros hemos comido un pollo	(noi abbiamo mangiato un pollo)
yo he tomado un vaso de vino tinto	(io ho bevuto un bicchiere di vino rosso)
Juan y José se han bañado en el río	(Giovanni e Giuseppe si son bagnati nel fiume)
los soldados han muerto por la Patria	(i soldati sono morti per la Patria)

Si usa **tener** quando avere italiano ha il senso di possedere;

Esempi:

yo tengo hambre y sed	(io ho fame e sete)
Mario tiene doscientos libros	(Mario ha (possiede) duecento libri)
quinientas mujeres tienen sombreros	(cinquecento donne hanno)
verdes y faldas azules	(cappelli verdi e gonne azzurre)

Tener que significa **deber** dovere;

Esempi:

tengo que (o debo) ir a la escuela	(devo andare a scuola)
tenemos que (o debemos) hacer la tarea	(dobbiamo fare il compito)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 15

Aprendamos juntos español - lección 15

Principali avverbi

Principales adverbios

donde	dove	aquí-acá	qui-qua
allí-allá	lì-là	cerca-lejos	vicino-lontano
arriba-abajo	su-giù	adelante-atrás	avanti-dietro
encima-debajo	sopra-sotto	alrededor	intorno
antes-después	prima-dopo	entonces	allora
en seguida	subito	luego	dopo, poi
de vez en cuando	di quando in quando	ya	già
tarde-temprano	tardi-presto	pronto	presto
siempre-nunca	sempre-mai	aún, todavía	ancora
aprisa-despacio	in fretta-adagio	adrede	apposta
algo-demasiado	qualcosa-troppo	bastante-además	abbastanza-inoltre
casi-nada	quasi-nulla	también-tampoco	anche-nemmeno
tal vez-quizás	forse-chissà	acaso	Forse

Alcuni modi avverbiali:

A la derecha, a la izquierda	(a destra, a sinistra)
a más tardar	(al più tardi)
a menudo	(spesso)
a veces	(talvolta, alle volte)
de ahora en adelante	(d'ora in poi)
de buenas ganas	(volentieri)
de malas ganas	(contro voglia, mal volentieri)
de pé a pá	(dall'a alla zeta)
de veras	(davvero)
de rodillas	(in ginocchio)
de todos modos	(in ogni modo)
en efecto	(infatti)
en balde	(inutilmente, invano)
en todo caso	(in ogni caso)

más o menos	(press'a poco)
por adelantado	(anticipatamente)
por lo pronto	(prima di tutto)
sin duda	(senza dubbio)
sin embargo	(tuttavia)

Quando ci sono due o più avverbi che terminano in *mente*, parlando o scrivendo, si usa il *mente* solo nell'ultimo avverbio;

Esempio:

debes decir siempre las cosas directa y honradamente
(devi sempre dire le cose direttamente e onestamente)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 16

Aprendamos juntos español - lección 16

Preposizioni

Preposiciones

de	di	a	a
de, desde	da	en	in
con	con	sobre	su
para	per	por	da, per
entre	tra	sin	senza
según	secondo	contra	contro
tras	dietro	hasta	fino a

Esempi:

dame un vaso de agua	(dammi un bicchier d'acqua)
vengo de París	(vengo da Parigi)
voy a Milán	(vado a Milano)
estoy en Italia	(sono in Italia)
voy con mi novia a tu casa	(vengo da te con la mia fidanzata)
el libro está sobre la mesa	(il libro è sulla tavola)
estas flores son para ti	(questi fiori sono per te)
este libro fué escrito por Dante	(questo libro fu scritto da Dante)
por favor, cállate	(per piacere, taci)
entre los pinos del bosque hay una ardilla	(tra i pini del bosco c'è uno scoiattolo)
hoy voy a la cama sin comer	(oggi vado a letto senza mangiare)
según tú ¿quién ganó el partido?	(Secondo te, chi vinse la partita?)
contra la suerte no se puede hacer nada	(contro la fortuna non si può far nulla)
detrás de la iglesia se esconde un gato	(dietro la chiesa si nasconde un gatto).

In spagnolo si usa la preposizione **a** davanti al complemento diretto se è un nome di persona, nome proprio, pronome o cosa personificata, in tali casi si usa anche il pronome complemento indiretto (dativo) invece del pronome complemento diretto (accusativo);

Esempi:

Esempi:

llama a tu mamá	(chiama tua madre)
yo quiero a Maria	(io amo Maria)
he visto desfilar a muchos soldados	(ho visto sfilare molti soldati)
le invito a tomar café	(la invito a prendere un caffè)
le ruego, siéntese	(la prego, si sieda)

Alcune preposizioni composte:

acerca de	(riguardo a)
además de	(oltre a)
a excepción de	(eccetto, con eccezione di)
antes de	(prima di)
a pesar de	(malgrado, nonostante)
cerca de	(vicino a)
respecto de	(rispetto a)

Il tempo

El tiempo

Hoy llueve y hace mucho frío, también mañana tendremos lluvia y viento

(oggi piove e fa molto freddo, anche domani avremo pioggia e vento)

el año pasado tuvimos nieve y granizo, sin embargo dentro de tres días saldrá el sol y hará bastante calor

(l'anno scorso abbiamo avuto neve e grandine, in ogni modo fra tre giorni uscirà il sole e farà abbastanza caldo)

yo me compré un paraguas, dado que ayer me mojé toda

(ho comprato un ombrello, dato che ieri mi sono bagnata tutta)

¿esta mañana te has bañado en la tina o te duchaste?

(questa mattina ti sei bagnata nella vasca o hai fatto la doccia?)

entre las nubes se puede ver el arco iris

(tra le nubi si può vedere l'arcobaleno)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 17

Aprendamos juntos español - lección 17

Congiunzioni

Conjunciones

y (e)	e (ed)	ni...ni	né...né
que	che	o (u)	o (od)
mas, pero	ma, però	sino	bensi, ma
pues, entonces	dunque, allora	luego	dopo
si	se	cuando	quando
como	come	por que, porque, ¿por qué?	affinché, perché, perché?
así que	cosicché	pues	infatti
ni siquiera	nemmeno	por más que	per quanto
Por consiguiente	quindi	mientras	mentre
desde que	da quando	hasta que	fino a

Si usa **e**, invece di **y**, quando la parola che segue comincia per **i**, si usa **u**, invece di **o**, quando la parola che segue comincia per **o**.

Automobili, motori ed altri mezzi di trasporto

Coches, motores y otros medios de transporte

He comprado un coche (automóvil, carro) de color azul, tiene cuatro marchas, y ahora tengo que sacar la credencial para manejar

(ho comprato una macchina (automobile) di color blu, ha quattro marce, e adesso devo ottenere la patente per guidare)

en cambio he comprado una bicicleta para Luis y una motocicleta para Ramona, así que no tendrán que tomar el taxi o el autobus para ir a la escuela

(invece ho comprato una bicicletta per Luigi e una motocicletta per Ramona, cosicché non dovranno prendere un tassi o un autobus per andare a scuola)

tu coche es muy bonito, pero gasta mucha gasolina, aunque es más comodo que el mío

(la tua macchina è molto bella, ma consuma molta benzina, sebbene sia più comoda della mia)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 18

Aprendamos juntos español - lección 18

Coniugazione dei verbi regolari (seconda parte)

Conjugación de los verbos regulares (parte segunda)

Imperfetto

amaba amavo	temía temevo	partía partivo
amabas	temías	partías
amaba	temía	partía
amábamos	temíamos	partíamos
amabais	temíais	partíais
amaban	temían	partían

Passato remoto

amé amai	temí temeí	partí partí
amaste	temiste	partiste
amó	temió	partió
amamos	temimos	partimos
amasteis	temisteis	partisteis
amaron	temieron	partieron

Futuro

amaré amerò	temeré temerò	partiré partirò
amarás	temerás	partirás
amará	temerá	partirá
amaremos	temeremos	partiremos
amaréis	temeréis	partiréis
amarán	temerán	partirán

Congiuntivo

(que yo) ame (che io) ami	(que yo) tema (che io) temi	(que yo) parta (che io) parta
ames	temas	partas
ame	tema	parta
amemos	temamos	partamos
améis	temáis	partáis
amen	teman	partan

La mia casa

Mi casa

Mi casa se encuentra en la calle Juárez, número 10, está cerca de una gran avenida, en un barrio muy elegante, en la periferia de la ciudad

(la mia casa si trova in via Juárez, al numero 10, è vicina a un gran viale, in un quartiere molto elegante, alla periferia della città)

tiene dos pisos, en el primer piso está la sala, el comedor, la cocina, la lavandería y un baño; en el segundo piso se encuentran las recámaras y dos baños

(ha due piani, nel primo piano c'è il salotto, la sala da pranzo, la cucina, la lavanderia e un bagno; nel secondo piano ci sono le camere da letto e due bagni)

tiene una cochera, un jardín con arboles frutales y una piscina

(c'è un garage, un giardino con alberi da frutta e una piscina)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 19

Aprendamos juntos español - lección 19

Coniugazione dei verbi regolari (terza parte)

Conjugación de los verbos regulares (parte tercera)

Imperfetto del congiuntivo

amase amassi	temiese temessi	partiese partissi
amases	temieses	partieses
amase	temiese	partiese
amásemos	temiésemos	partiésemos
amaseis	temieseis	partieseis
amasen	temiesen	partiesen

Condizionale

amaría amerei	temería temerei	partiría partirei
amarías	temerías	partirías
amaría	temería	partiría
amaríamos	temeríamos	partiríamos
amaríais	temeríais	partiríais
amarían	temerían	partirían

Imperativo

ama ama (tu)	teme temi (tu)	parte parti (tu)
ame	tema	parta
amemos	temamos	partamos
amad	temed	partid
amen	teman	partan

Participio presente: non s'usa in spagnolo

Participio passato: amado, temido, partido

Gerundio: amando, temiendo, partiendo

Imperativo negativo: si forma con il congiuntivo

Esempi:

no ames, no temas, no partas

(non amare, non temere, non partire)

La mia giornata

Mi día

En la mañana me levanto temprano, como a las siete, me baño y luego almuerzo pan con mantequilla, un jugo de naranja, un huevo al sartén. Después me voy a la oficina donde trabajo en mi computadora, regreso a mi casa a las dos de la tarde para la comida que consiste en una sopa o un caldo, carne con guarniciones de verdura, postre y café. Regreso a la oficina en mi coche, y si lo llevo al taller para alguna reparación entonces me voy en autobus. Ceno en mi casa papas fritas, jamón, un platano u otra fruta, como sandía, melón, piña o una manzana. Luego me acuesto no muy tarde, pero antes veo algún programa de la televisión, y no me olvido de poner el despertador a las siete de la mañana

La mattina mi alzo presto, alle sette circa, mi bagno e poi faccio colazione: pane e burro, una spremuta d'arancio, un uovo al tegamino. Dopo vado in ufficio dove lavoro col computer, ritorno a casa alle due del pomeriggio per il pranzo che consiste in una pasta o una minestra, carne con contorno di verdura, dolce e caffè. Ritorno in ufficio in macchina, e se la porto in officina per qualche riparazione allora me ne vado in autobus. Ceno in casa patate fritte, prosciutto, una banana o dell'altra frutta, come cocomero, melone, ananás o una mela. Poi vado a letto non molto tardi, ma prima vedo qualche programma televisivo, e non mi scordo di mettere la sveglia alle sette del mattino.

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 20

Aprendamos juntos español - lección 20

Verbi riflessivi

Verbos reflexivos

I verbi riflessivi vogliono sempre l'ausiliare **haber** e il participio è invariato:

Peinarse (pettinarsi)

yo me peino (io mi pettino)	yo me he peinado (io mi sono pettinato)
tú te peinas	tú te has peinado
él se peina	él se ha peinado
nosotros nos peinamos	nosotros nos hemos peinado
vosotros os peináis	vosotros os habéis peinado
ellos se peinan	ellos se han peinado

Esempi:

las mujeres se han olvidado de la cita

(le donne si sono dimenticate dell'appuntamento)

los oficiales y los soldados se han recordado de su deber

(gli ufficiali e i soldati si sono ricordati del loro dovere)

Yolanda no se ha levantado temprano esta mañana

(Jolanda non s'è alzata presto questa mattina)

Alcuni verbi riflessivi in spagnolo e che non sono riflessivi in italiano:

Irse (andare), **caerse** (cadere), **desmayarse** (svenire), **escaparse** (scappare), **quedarse** (restare), **reírse** (ridere), **ruborizarse** (arrossire)

Esempi:

me voy a mi casa (vado a casa)

¿nos vamos al cine? (andiamo al cinema?)

el ladrón se escapó de la prisión (il ladro scappò dalla prigione)

nos hemos quedado en tu casa toda la mañana (siamo rimasti a casa tua tutta la mattina)

nos hemos reído mucho durante toda la película (abbiamo riso molto durante tutta la pellicola)

Il corpo umano

El cuerpo humano

La cabeza (la testa), la frente (la fronte), el pelo (o cabello) (i capelli), las orejas (le orecchie), los ojos (gli occhi), la nariz (il naso), la boca (la bocca), los labios (le labbra), el mentón (il mento), el bigote (i baffi), la barba (la barba), el cuello (il collo), la lengua (la lingua), la garganta (la gola)

Los hombros (le spalle), las espaldas (la schiena), el pecho (il petto), el vientre (la pancia)

La mano (la mano), los dedos (le dita), el brazo (il braccio), la pierna (la gamba), el muslo (la coscia), la rodilla (il ginocchio), el chamorro (il polpaccio), el tobillo (la caviglia), el pie (il piede)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO – LEZIONE 21

Aprendamos juntos español - lección 21

Verbi irregolari

Verbos irregulares

Numerosi verbi prendono il dittongo **ie** in alcune voci del presente indicativo, congiuntivo e imperativo;

Esempi del presente e del congiuntivo del verbo **empezar** (cominciare):

empiezo	comencio	empiece	(che io) comenci
empiezas	á	empieces	á
empieza	á	empiece	á
empezamos	á	empecemos	á
empezáis	á	empecéis	á
empiezan	á	empiecen	á

Alcuni altri verbi che prendono il dittongo **ie**:

apretar (stringere), **atravesar** (attraversare), **calentar** (scaldare), **cerrar** (chiudere), **confesar** (confessare), **despertar** (svegliare), **encender** (accendere), **helar** (gelare), **negar** (negare), **nevar** (nevicare), **perder** (perdere), **sentar** (sedere), **temblar** (tremare), **tentar** (tentare)

Esempi:

cierro la casa (chiudo la casa)

despierto temprano (mi sveglio presto)

hoy nieva (oggi nevicata)

pierdes la apuesta (perdi la scommessa)

ella enciende el fuego (lei accende il fuoco)

siéntate en aquella silla (siedi in quella sedia)

Prendono il dittongo **ue** altri verbi come:

contar (contare e raccontare), **mover** (muovere), **acostarse** (coricarsi), **avergonzarse** (vergognarsi), **colgar** (appendere), **costar** (costare), **doler** (dolere), **encontrar** (incontrare), **jugar** (giocare), **llover** (piovere), **mover** (muovere), **probar** (provare), **recordar** (ricordare), **volar** (volare), **volver** (ritornare)

Esempi:

me duele una pierna (mi duole una gamba)

acuestate en tu cama (coricati nel tuo letto)

¿no te avergüenzas de lo que hiciste? (non ti vergogni di ciò che hai fatto?)

me siento en este sillón (mi siedo in questa poltrona)

La escuela

(La scuola)

En mi escuela hay muchos alumnos y varios maestros. Cada uno de nosotros tiene un pupitre, el maestro tiene su escritorio y una silla. El salón de clase tiene un pizarrón con gises, varios mapas y una gran ventana

(nella mia scuola ci sono molti alunni e vari maestri. Ognuno di noi ha un banco, il maestro ha una scrivania e una sedia. L'aula ha una lavagna con gessetti, varie carte geografiche e una gran finestra)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 22

Aprendamos juntos español - lección 22

Verbi irregolari (seconda parte)

Verbos irregulares (parte segunda)

caer (cadere)

presente indicativo	caigo, caes, cae, caemos, caéis, caen
passato remoto	caí, caíste, cayó, caímos, caísteis, cayeron
imperativo	cae (tú), caiga, caímos, caed, caigan
participio passato	caído

dar (dare)

presente ind.	doy, das, da, damos, dais, dan
passato rem.	di, diste, dio, dimos, disteis, dieron
congiuntivo pres.	dé, des, dé, demos, deis, den
imperativo	da (tú), dé, demos, dad, den

decir (dire)

presente Ind.	digo, dices, dice, decimos, decís, dicen
passato rem.	dije, dijiste, dije, dijimos, dijísteis, dijeron
imperativo	di (tú), diga, digamos, decid, digan
participio passato	dicho

hacer (fare)

presente ind.	hago, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen
passato rem.	hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron
imperativo	haz (tú), haga, hagamos, haced, hagan
participio passato	hecho

Ir (andare)

presente ind.	voy, vas, va, vamos, vais, van
imperfetto	iba, ibas, iba, íbamos, íbais, íban
passato remoto	fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron
imperativo	vé (tú), vaya, vamos, id, vamos
participio passato e gerundio	ido - yendo

poder (potere)

presente ind.	puedo, puedes, puede, podemos, podéis, pueden
passato remoto	pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron

poner (mettere)

presente ind.	pongo, pones, pone, ponemos, ponéis, ponen
passato remoto	puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron
futuro	pondré, pondrás, pondrá, pondremos, pondréis, pondrán
imperativo	pon (tú), ponga, pongamos, poned, pongan
participio passato	puesto

Alcuni nomi di professioni e mestieri

Algunos nombres de profesiones y oficios

Profesor (professore), **profesora** (professoressa), **maestro** (maestro), **maestra** (maestra), **doctor** (o médico) (dottore o medico), **doctora** (dottoressa), **licenciado (o abogado)** (avvocato), **licenciada** (avvocatessa), **farmacéutico- farmacéutica** (farmacista), **ingeniero-ingeniera** (ingegnere), **arquitecto** (architetto), **director** (direttore), **directora** (direttrice), **presidente** (presidente), **presidenta** (presidentessa), **albañil** (muratore), **carpintero** (falegname), **plomero (fontanero)** (stagnino), **mecánico** (meccanico), **herrero** (fabbro), **joyero** (gioiellere), **zapatero** (calzolaio), **sastre** (sarto), **modista** (sarta)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 23

Aprendamos juntos español - lección 23

Verbi irregolari (terza parte)

Verbos irregulares (parte tercera)

querer (amare, volere)

presente ind.	quiero, quieres, quiere, queremos, queréis, quieren
passato remoto	quise, quisiste, quise, quisimos, quisisteis, quisieron
futuro	querré, querrás, querrá, querremos, querréis, querrán
imperativo	quiere (tú), quiera, queramos, quered, quieran

saber (sapere)

presente indicativo	sé, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben
presente del cong.	sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan
passato remoto	supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron
futuro	sabré, sabrás, sabrá, sabremos, sabréis, sabrán

salir (uscire, partire)

presente indicativo	salgo, sales, sale, salimos, salís, salen
futuro	saldré, saldrás, saldrá, saldremos, saldréis, saldrán
imperativo	sal (tú), salga, salgamos, salid, salgan

traer (trarre-portare da là verso qui), **llevar** (portare via da qui verso là)

presente indicativo	traigo, traes, trae, traemos, traéis, traen
passato remoto	traje, trajiste, trajo trajimos, trajistes, trajeron

Esempi:

tráeme el periódico

(portami il giornale)

me llevo el coche

(porto via la macchina)

te traje un bonito regalo

(t'ho portato un bel regalo)

el viento se llevó toda la cosecha

(il vento s'è portato via tutto il raccolto)

venir (venire)

presente indicativo	vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen
passato remoto	vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron
futuro	vendré, vendrás, vendrá, vendremos, vendreis, vendrán
imperativo	ven (tú), venga, vengamos, venid, vengán

ver (vedere)

presente indicativo	veo, ves, ve, vemos, veis, ven
passato remoto	ví, viste, vió, vimos, visteis, vieron

Alcuni nomi di animali

Algunos nombres de animales

Gallo, gallina, pollito, puerco, ganzo, vaca, buey, toro, ternera, conejo, pavo, pavo real, caballo, yegua, burro, mula, pájaro, aguila, león, leona, camello, chacál, víbora, serpiente, tortuga, pez, ballena, tiburón, camarón, langosta, ciervo, cabra, oveja, cordero, lobo, liebre, ratón, topo.

Gallo, gallina, pulcino, maiale, oca, vacca, bue, toro, vitello, coniglio, tacchino, pavone, cavallo, cavalla, asino, mulo, uccello, aquila, leone, leonessa, cammello, sciacallo, vipera, serpente, tartaruga, pesce, balena, squalo, scampo, aragosta, cervo, capra, pecora, agnello, lupo, lepre, topolino, talpa.

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 24

Aprendamos juntos español - lección 24

Principali participi passati irregolari

Principales participios pasados irregulares

abrir	abierto	aprire, aperto
decir	dicho	dire, detto
escribir	escrito	scrivere, scritto
hacer	hecho	fare, fatto
morir	muerto	morire, morto
poner	puesto	porre, posto
resolver	resuelto	risolvere, risolto
ver	visto	vedere

Esempi:

las dos muchachas han muerto ayer

(le due ragazze sono morte ieri)

he abierto la puerta que tenía candado y yo no tenía la llave

(ho aperto la porta che aveva il lucchetto ed io non ne avevo la chiave)

¿has escrito a tu mamá? Sí le he escrito, pero no le he dicho nada de ti

(hai scritto a tua madre? Sì le ho scritto, ma non le ho detto nulla di te)

¿Qué le has hecho a tu hermanito que está llorando?

(che hai fatto al tuo fratellino che sta piangendo?)

he resuelto el problema que me dio el profesor, pero no sé si estará bien

(ho risolto il problema che m'ha dato il professore, ma non so se starà bene)

nos hemos puesto el abrigo, pues hace mucho frío

(ci siamo messi il cappotto, infatti fa molto freddo)

¿Has visto qué bonita es aquella muchacha? Sí, la he visto y me gusta mucho

(hai visto quanto è bella quella ragazza? Sì, l'ho vista e mi piace molto)

Aprendamos juntos español - lección 25

Esclamazioni

Exclamaciones

¡Ay de ti!

(guai a te!)

¡Abajo! ¡Arriba!

(Abbasso! Evviva!)

¡Adelante!

(Avanti!)

¡Ánimo!, ¡Anda!

(coraggio!, via andiamo!)

¡Auxilio!

(Aiuto!)

¡Caramba!

(Perbacco!)

¡Cuidado!

(Attenzione!)

¡Despacio!

(Vada piano!)

¡Dispense!

(Mi scusi!)

¿Permiso?, ¡Pase Usted!,

(Permesso?, Passi!)

¡Ojalá!

(che è la contrazione di <se Alláh vuole>, ha il senso di Magari!, Se Dio vuole!)

¡Si Dios quiere!

(se Dio vuole)

¡Fuera!

(Se ne vada, vattene!)

¡Lástima!

(Peccato!)

¡Viva!, ¡Vamos hombre!

(Evviva! Suvvia! Andiamo!)

Esempi:

¡Ojalá que llueva mañana! ¡Es realmente una lástima que la tierra sea tan árida!

(magari piova domani! È realmente un peccato che la terra sia così secca!)

¡Ánimo soldados, hay que ganar esta batalla!

(Coraggio soldati, bisogna vincere questa battaglia!)

¡Vaya despacio! En caso contrario tengo que infraccionarlo

(vada piano! Altrimenti dovrò multarlo)

¡Auxilio, me estoy ahogando!

(aiuto, sto affogando!)

La mesa está puesta, la comida está lista

La tavola è apparecchiata, il pranzo è pronto

En mi lugar he puesto un mantel individual, los cubiertos (tenedor, cuchillo, cuchara y una cucharita), un vaso, dos platos (uno plano y otro hondo), una botella de vino tinto y otra de agua mineral, pan, un salero (para la sal y la pimienta), dos botellitas de aceite y vinagre, una servilleta, y no me olvido tampoco de la azucarera

Nel mio posto ho messo una tovaglia individuale, le posate (forchetta, coltello, cucchiaio e un cucchiaino), un bicchiere, due piatti (uno piano e uno fondo), una bottiglia di vino rosso e un'altra d'acqua minerale, pane, saliera (per il sale e il pepe), un'oliera (per l'olio e l'aceto), una salvietta e non mi dimentico neppure della zuccheriera

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 26

Aprendamos juntos español– lección 26

CONVERSAZIONE

CONVERSACIÓN

¿Cómo se llama Usted? ¿Cuál es su nombre de pila?

(Come si chiama lei? Qual è il suo nome (di battesimo)?)

Me llamo Teresa.

(Mi chiamo Teresa)

Dígame, por favor, su nombre y su apellido

(Mi dica, per piacere, il suo nome e cognome)

Teresa Pérez

(Teresa Pérez)

¿Y el apellido de su mamá?

(E il cognome di sua madre?)

El apellido de mi mamá es Núñez, yo soy Teresa Pérez Núñez

(Il cognome di mia madre è Núñez, io sono Teresa Pérez Núñez)

¿Cuántos años tiene?

(Quanti anni ha?)

Tengo veinte años

(Ho vent'anni)

¿Es Usted soltera?

(È nubile?)

No, estoy casada

(No, sono sposata)

¿Y su hermano está casado?

(E suo fratello è sposato?)

No, mi hermano es soltero

(No, mio fratello è scapolo)

¿Tiene Usted hijos?

(Ha figli?)

Sí, tengo una niña de dos años de edad

(Sì, ho una figlia di due anni)

¿Cómo se apellida su esposo?

(Qual è il cognome di suo marito?)

Él se apellida Domínguez Ruíz

(Lui si chiama Domínguez Ruíz)

Entonces Usted es Teresa Pérez de Domínguez, ¿no es cierto?

Entonces Usted es Teresa Pérez de Domínguez, ¿no es cierto?

(Allora lei è Teresa Pérez in Domínguez, non è vero?)

Sí, así es

(Sì, è così)

¿Dónde vive?

(Dove abita?)

Vivo en Córdoba, en la calle Colón, número 10

(Abito a Cordova, in via Colombo, numero 10)

¿En qué trabaja su padre?

(Che lavoro fa suo padre?)

Mi padre es albañil

(Mio padre è muratore)

¿Y su mamá?

(E sua madre?)

Mi mamá es ama de casa

(Mia madre è casalinga)

¿Cómo está Usted? Más o menos

(Come stà lei? Così così)

¿Es cierto que Luis ha perdido a un hijo y que tiene ahora a su nuera con calentura?

(È vero che Luigi ha perso un figlio e che ora ha la sua nuora con febbre?)

Mi mujer está mucho muy enferma, es difícil que pueda aliviarse pronto

(Mia moglie è molto, molto malata, è difficile che possa guarire presto)

¿Bueno?, Con quién estoy hablando? ¿Me escucha Usted?

(Pronto? Con chi sto parlando? Mi ascolta lei?)

Guadalupe (o Lupita) es una buena muchacha

(Guadalupe è una brava ragazza)

Aquel perro es muy bravo y no tiene dueño

(Quel cane è molto feroce e non ha padrone)

IN SPIAGGIA O IN MONTAÑA EN LA PLAYA O EN LA MONTAÑA

¿Dónde vas de vacaciones? Me voy al mar porque me gusta mucho la playa, jugar con otros niños, hacer castillos de arena, bañarme, nadar, ir en barca, pescar con la caña y el anzuelo, y hacer clavados desde el trampolín, tomar el sol, desvestirme y quedarme con el traje de baño. Además puedo ver los grandes barcos que pasan a lo lejos, admirar el vuelo de las gaviotas. ¿No les tienes miedo a los tiburones? Me dicen que no llegan hasta aquí porque es una bahía de bajo fondo y además está cuidada por guardias entrenados.

Dove vai in vacanza? Vado al mare perché mi piace molto la spiaggia, giocare con gli altri bambini, far castelli di sabbia, bagnarmi, nuotare, andar in barca, pescare con la canna e l'amo, e far tuffi dal trampolino, prendere il sole, spogliarmi e restar in costume da bagno. Inoltre posso vedere le grandi navi che passano da lontano, ammirare il volo dei gabbiani. Non hai paura degli squali? Mi dicono che non arrivano fin qui perché è una baia di bassi fondali e inoltre è vigilata da guardie esperte.

Yo, en cambio, me voy a la montaña. Me gusta caminar por los senderos de campo, correr a lo largo y a lo ancho de los campos, recoger flores hermosas, piedras raras, subirme en los árboles, admirar el paisaje desde lo alto, pues te hace sentir más libre, más importante, más independiente. Inclusive en invierno me gusta la montaña porque puedo esquiar, montar en trineo, hacer muñecos de nieve y también aventarnos bolas de nieve entre amigos.

Io invece me ne vado in montagna. Mi piace camminare per i sentieri di campagna, correre in lungo e in largo per i campi, raccogliere bei fiori, pietre diverse, mangiar frutta, salire sugli alberi, ammirare il paesaggio dall'alto, infatti ti fa sentire più libero, più importante, più indipendente, incluso in inverno mi piace la montagna dato che posso sciare, montare su slitte, far pupazzi di neve ed anche tirarci palle di neve tra amici).

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 27

Aprendamos juntos español - lección 27

Frasi usuali per turisti

Frases usuales para turistas

Comprar boletos (avión-tren-autobus)

comprare biglietti (aereo-treno-autobus)

reservar cuartos de hotel

prenotar stanze d'albergo

traeme o traigame mis maletas

portami o mi porti le valige

llévame o lléveme mis maletas

portami o mi porti via le valige

una mesa de tres lugares

una tavola per tre (posti)

mesero, traigame la carta

cameriere, mi porti il menù

¿dónde esta el baño?

dov'è il bagno?

¿dónde esta la sala de espera?

dov'è la sala d'aspetto?

¿Qué hora es? A qué hora parte el tren?

Che ore sono? A che ora parte il treno?

el tren llega a tiempo, o está retrasado

il treno è in orario o è in ritardo

¿hay lugar en este vagón?

C'è posto in questo vagone?

prohibido fumar

vietato fumare

quiero un asiento cerca de la ventanilla

desidero un posto vicino al finestrino

¿dónde se retiran las maletas?

Dove si ritirano le valige?

¿dónde tengo que ir para la revisión de la aduana?

Dove devo andare per la revisione doganale?

¿tiene Usted la visa?

Ha il visto?

Ha il visto?

¿hay descuentos para niños?

ci sono sconti per bambini?

¿dónde puedo cambiar mi dinero?

Dove posso cambiare del danaro?

¿tiene feria?

Ha degli spiccioli?

quiero comprar un periódico y una revista

desidero comprare un giornale e una rivista

los encuentra en el quiosco en la acera de frente al hotel

li trova nell'edicola sul marciapiede d'avanti all'hotel

¿dónde se encuentra la banca más cercana?

Dove si trova la banca più vicina?

Saliendo del hotel voltee Usted a su derecha, cruce la calle y lo encontrará en la esquina de la manzana

Uscendo dall'hotel giri a destra attraversi la strada e lo troverà all'angolo dell'isolato

quiero poner una queja

voglio sporgere un reclamo

el aeropuerto está lejos, se encuentra a unos 15 kilómetros de la ciudad

l'aeroporto è lontano, si trova a una quindicina di chilometri dalla città

su pasaporte no es válido, está vencido

il suo passaporto non è valido, è scaduto

quiero sacar fotos de este hermoso paisaje

desidero scattare foto di questo bel paesaggio

¿dónde me pueden revelar estas fotos?

Dove mi possono sviluppare queste foto?

¿hoy están abiertos los museos?

Sono aperti oggi i musei?

los museos están cerrados sólo los lunes

i musei sono chiusi solo il lunedì.

tengo que enviar estas cartas

devo spedire queste lettere

¿no hay correspondencia para mí?

non c'è corrispondenza per me?

¿dónde está el buzón del correo?

Dov'è la buca delle lettere?

¿dónde se encuentra la oficina de correos?

Dov'è l'ufficio postale?

¿tiene Usted estampillas?

Ha dei francobolli?

como desayuno quiere café con leche un jugo de naranja y pan tostado

como desayuno quiere café con leche un jugo de naranja y pan tostado
per colazione desidero caffelatte, una spremuta d'arancio e pane tostato.

¿a qué hora se sirve la comida?

A che ora è il pranzo?

¿a qué hora se sirve la cena?

A che ora è la cena?

llámame un taxi

chiamami un tassì

lléveme a la calle x, numero y

mi porti in via x, numero y.

¿cuánto es? o ¿cuánto le debo?

Quant'è?

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONI 28

Aprendamos juntos español - lecciones 28

PAROLE UGUALI O SIMILI NELLE DUE LINGUE MA CON SIGNIFICATO DIVERSO

PALABRAS IGUALES O PARECIDAS EN LOS DOS IDIOMAS PERO CON SIGNIFICADO DISTINTO

spagnolo	italiano	spagnolo	italiano
caldo	brodo	nudo	nodo
calor	caldo	desnudo	nudo
mantequilla	burro	oficina	ufficio
burro	asino	taller	oficina
afamado	famoso	traje sastre	talleur
hambriento	affamato	salir	uscire
amo	padrone	subir	salire
anzuelo	amo	sufrir	subire (soffrire)
cuarto	camera	cara	viso
cámara	macchina fotografica	querida	cara
calle	via	facha	aspetto
vía	strada ferrata	rostro	faccia
largo	lungo	novela	romanzo
ancho	largo	cuento	novella
mancha	macchia	romance	avventura amorosa
propina	mancia	toalla	asciugamani
negocio	affare	mantel	tovaglia
tienda	negozio	capa	mantello
carpa	tenda	pronto	presto
timbre	campanello	listo	pronto
sello de hule	timbro	demora	ritardo
posada	albergo	morada	dimora
cubierto	posata	acero	acciaio
enseguida	subito	arce	acero
después	in seguito	acostarse	coricarsi
á	á	acercarse	accostarsi

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 29

Aprendamos juntos español - lecciones 29

PAROLE UGUALI O SIMILI NELLE DUE LINGUE MA CON SIGNIFICATO DIVERSO

PALABRAS IGUALES O PARECIDAS EN LOS DOS IDIOMAS PERO CON SIGNIFICADO DISTINTO

spagnolo	italiano	spagnolo	italiano
aborrecer	aborrire	quemado	scottato
aburrir	annoiare	escotado	scollato
satisfacer	appagare	estribo	staffa
apagar	spegnere	estafa	truffa
contratado	assunto	hueso	osso
asunto	argomento, un fatto	oso	orso
quiste	ciste	rápido	svelto
chiste	barzelletta	esbelto	esile
comprometido	compromesso	licenciado	avvocato
compromiso	Impegno-fidanzamento	despedido	licenziato
distinguido	distinto	cabestro	cavezza
distinto	diverso	cabeza	testa
sección-departamento	reparto	boya	boa
reparto	distribuzione	verdugo	boia
comida para oficiales	mensa	abolengo	casada
mensa	stupida	casada	sposata
colilla	cicca	sembrar	seminare
chica	ragazza	parecer	sembrare
tajar	tagliare	adrede	apposta
tallar	strofinare	apuesta	scommessa
baño	gabinetto	chimenea	camino
gabinete	armadietto	camino	cammino
loba	lupa	invernadero	serra
lupa	lente d'ingrandimento	sierra	catena di montagne
galleta	biscotto	embarazada	incinta
galleta marinera	galleta	recargo	imbarazzo (di stomaco)

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 30

IMPARIAMO INSIEME SPAGNOLO - LEZIONE 30

Aprendamos juntos español - lecciones 30

Como ejercicio final hablaremos de un partido de futbol: en el campo se colocan los dos equipos contrarios, todos los jugadores permanecen parados en sus respectivos lugares, esperando el inicio del juego. También el árbitro se para en el centro del campo con su silbato listo, consultando su cronómetro. En el centro se coloca también el balón. Frente a cada portería está el portero. El estadio está lleno de gente, parada o sentada que grita continuamente haciendo porras para su equipo. Luego todos los futbolistas empiezan a correr disputándose el balón y tratando de hacer gol en la portería adversaria. Además del portero están también las defensas que tratan de obstaculizar la llegada de los atacantes del equipo contrario. Al terminar el partido todos salen del estadio, felices los que ganaron, tristes los que perdieron.

Come esercizio finale parleremo d'una partita di calcio: nel campo si schierano le due squadre opposte, tutti i giocatori restano in piedi, ognuno al suo posto, aspettando l'inizio del gioco. Anche l'arbitro si ferma nel centro del campo col fischietto pronto, consultando il cronometro. Nel centro si colloca anche il pallone. D'avanti ad ogni porta si colloca il portiere. Lo stadio è pieno di gente, in piedi o seduta che grida continuamente facendo il tifo per la sua squadra. Poi tutti i giocatori cominciano a correre disputandosi il pallone e cercando di far gol nella porta avversaria. Oltre al portiere ci sono anche le difese che cercano di ostacolare l'arrivo degli attaccanti della squadra avversaria. Quando finisce la partita tutti escono dallo stadio, felici quelli che hanno vinto, tristi quelli che hanno perso.

Queridos amigos estudiantes llegamos a la última lección de español. Espero que hayan aprendido bastante para poder viajar por España o por América Latina. De cualquier modo si tienen algunas dudas pueden escribirme a nacher@avantel.net y gratuitamente obtendrán la respuesta.

Cari amici studenti siamo arrivati all'ultima lezione di spagnolo. Spero che abbiate imparato abbastanza per poter viaggiare in Spagna o in America Latina. In ogni modo se avete qualche dubbio potete scrivermi a nacher@avantel.net e gratis avrete la risposta.